

Public Mobile Radio & Low Power Device

UHF-Handy

Bedienungsanleitung
Operation Manual
Mode d'emploi
Manuale d'istruzione



UHF-DualTalk

PMR + LPD Radio



- 1.) Antenne
- 2.) Buchse Ohrhörer / Mikrofon
- 3.) LCD-Anzeige
- 4.) Auf- & Abwärts-Taste
- 5.) Bestätigungs- & Ein-/Aus-Taste
- 6.) Lautsprecher
- 7.) Mic: Mikrofon
- 8.) Lautstärketaste
- 9.) PTT-Taste
- 10.) Rufontaste CALL

- 1.) Antenna
- 2.) Jack earphone / microphone
- 3.) LCD Screen
- 4.) Up & Down Key
- 5.) Confirmation & On/Off Key
- 6.) Speaker
- 7.) Mic: Microphone
- 8.) Volume Key
- 9.) PTT Key
- 10.) Call Tone Key CALL

- 1.) Antenne
- 2.) Prise auriculaire / microphone
- 3.) Affichage LCD
- 4.) Touche vers le haut et le bas
- 5.) Touche de confirmation et Marche/Arrêt
- 6.) Haut-parleur
- 7.) Mic: Microphone
- 8.) Touche de volume
- 9.) Touche PTT
- 10.) Touche d'appel CALL

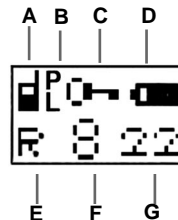
- 1.) Antenna
- 2.) Presa per auricolare / microfono
- 3.) Indicatore LCD
- 4.) Tasto crescente e discendente
- 5.) Tasto di conferma e Marcia/Arresto
- 6.) Altoparlante
- 7.) Mic: Microfono
- 8.) Tasto di volume
- 9.) Tasto PTT
- 10.) Tasto della suoneria CALL

Indice

Comandi e dei connettori	pagina
Indicatore LCD	2 - 3
Messa in servizio	55
1) Installazione delle pile	56
2) Cambiamento del rivestimento anteriore	56 - 57
3) Accensione / Spegnimento	57 - 58
4) Illuminazione dell'indicatore LCD	58
5) Sbarramento dei tasti	58
6) Terminazione precoce dei comandi	58
7) Tasti crescente ▲ e discendente ▼	59
8) Presa per microfono auricolare	59
9) Indicatore dello stato delle pile	59
10) Funzione d'economia	59 - 60
11) Toni di conferma	60
Funzionament...	60
1) Selezione della banda	60 - 61
2) Selezione del canale	61 - 62
3) Funzione CTCSS	62 - 63
4) Aggiustamento del volume	63
5) Aggiustamento della soppressione del fruscio	63 - 64
6) Aggiustamento della funzione VOX	64 - 66
7) Selezione della melodia di chiamata	66
8) Sospensione della soppressione del fruscio	66 - 67
9) Ricerca canale	67 - 68
10) Trasmissione	68 - 69
Informazioni supplementari	
Sicurezza	69
Servizio	69 - 70
Conformità	70
Tabella delle frequenze	71
Accessori	72 - 73

Indicatore LCD

Indicazione principale



A		Appare nella funzione PMR o appare nella funzione VOX.
B		Indica la banda attuale (PMR o LPD).
C		Appare nella funzione sbarramento dei tasti.
D		Indica lo stato delle pile.
E		Indica la ricezione di un segnale, indica la trasmissione (suoneria o voce).
F		Indica il numero del canale della banda attuale.
G		Funzione CTCSS attiva, indica il numero del tono CTCSS 1 - 38.

1) Installazione delle pile

Volti l'apparecchio di modo ch  la parte posteriore si trovi davanti a Lei. Giri la clip della cintura un quarto di una rotazione contro il senso orario, di modo che il coperchio dell'alloggio pile sia accessibile adesso. All'orlo inferiore del coperchio dell'alloggio pile si trova un chiavistello molleggiando. Per aprire del coperchio dell'alloggio pile   necessario di sciogliere il sbarramento. A questo scopo acchiappi l  dietro colla unghia e lo spinga in alto. Se il chiavistello   venuto premuto abbastanza lontano dalla sua posizione di riposo,   possibile di lo estrarre dalla parte posteriore dell'apparecchio. Cos  levi anche il coperchio dell'alloggio pile.

Ora 4 pile alcaline o ricaricabili di tipo AAA (Micro) vanno inserite nell'alloggio pile secondo i segnali della polarit . In caso d'impiego delle pile ricaricabili   meglio di usare il tipo NiMH.

Per chiudere l'alloggio pile posi il coperchio sull'alloggio, di modo ch  i due quadrelli di guida all'orlo superiore del coperchio acchiappino nei due fori di guida alla parte superiore dell'alloggio pile. Adesso preme sul coperchio coi pollici nei dintorni dell'orlo inferiore fino allo scatto del chiavistello molleggiando.

Subito dopo giri la clip della cintura nella sua posizione originaria.

2) Cambiamento del rivestimento anteriore

Ogni apparecchio pu  venire armato a piacere con un rivestimento anteriore blu o rosso. Il rivestimento anteriore   fissato a tre punti sulla cassa dell'apparecchio: L'uno si trova in cima vicino alla presa per un microfono auricolare, ed i altri due nell'immediata vicinanza dei contatti di carica alla parte inferiore dell'apparecchio.

Per togliere il rivestimento anteriore attuale, lo sciogla dapprima a uno dei due punti di fissazione inferiori. A questo scopo preme la unghia nella commettitura tra rivestimento anteriore e cassa dell'apparecchio vicino di un contatto di carica alla parte inferiore dell'apparecchio.

Se il rivestimento anteriore   sganciato a questa parte, lo sciogla all'altro punto di fissazione inferiore di stesso modo. Assicuri la parte gi  sganciata col pollice, affin  essa non si agganci involontariamente di nuovo alla cassa dell'apparecchio. Adesso levi il rivestimento anteriore dall'apparecchio colla parte inferiore dapprima.

Poi metta il nuovo rivestimento anteriore sulla parte anteriore dell'apparecchio. Prema leggero sul rivestimento anteriore nei dintorni della presa per il microfono auricolare e nei dintorni dei contatti di carica alla parte inferiore dell'apparecchio fino al scatto del rivestimento nella cassa dell'apparecchio. Adesso il rivestimento dovrebbe essere fissato correttamente al apparecchio.

3) Accensione / Spegnimento

L'apparecchio si accende premendo il tasto di conferma e marcia/arresto ① (5) per 1 o 2 secondi. Si sentir  nell'altoparlante (6) un tono corto. Durante il tono corto, l'illuminazione si accende in blu ed il display grafico (3) indica tutti i punti. Poi l'apparecchio si trova al modo di ricezione o nel funzionamento PMR o funzionamento LPD. Nel display appare l'indicazione principale indicando anche il funzionamento attuale.



Per lo spegnimento dell'apparecchio premi il tasto di conferma e marcia/arresto ① (5) di nuovo per 1 o 2 secondi. Si sente nell'altoparlante un tono e tutti i simboli scompaiono. Le ultime regolazioni rimangono immagazzinate anche dopo lo spegnimento ed il prelievamento delle pile.

Cenno: La funzione di spegnimento del tasto di conferma e marcia/arresto (1) (5) viene sbarrata all'azionamento di conferma. Per questo viene impedito uno spegnimento involontario dell'apparecchio. Questo sbarramento viene annullato automaticamente se il tasto (5) viene lasciato una volta.

4) Illuminazione dell'indicatore LCD

L'illuminazione della finestra LCD viene attivata ad ogni pressione su un qualsiasi tasto e si spegne automaticamente 8 secondi dopo l'ultima pressione su un qualsiasi tasto.

5) Sbarramento dei tasti

Lo sbarramento dei tasti può venire eseguito dall'indicazione principale di funzionamento, indifferente se l'apparecchio si trova al funzionamento PMR o LPD. Prema il tasto di conferma (5) e nello stesso tempo il tasto crescente ▲ (4). Allora si sente nell'altoparlante (6) due toni corti, e nella finestra LCD appare il simbolo della chiave  alla posizione (C). Adesso tutti i tasti sono sbarrati eccetto il tasto di trasmissione. Ogni pressione su un qualsiasi tasto eccetto il tasto di conferma (5) viene risposta con due toni corti. Per annullare lo sbarramento dei tasti prema di nuovo il tasto di conferma (5) e nello stesso tempo il tasto crescente ▲ (4). Allora si sente nell'altoparlante (6) un tono corto, e nella finestra LCD scompare il simbolo della chiave . Ora tutti i tasti sono riattivati.

6) Terminazione precoce dei comandi

Dopo avere selezionato dei punti di un menu (comandi) all'indicazione principale di funzionamento, Lei deve fare gli azionamenti necessari entro 5 secondi. Altrimenti l'apparecchio ritorna all'indicazione principale senza cambiare alcun valore.


7) Tasti crescente ▲ e discendente ▼

Premendo brevemente i tasti crescente ▲ e discendente ▼ (4) i parametri rispettivi (volume, canale, ecc.) vengono rialzati o abbassati per un grado. Premendo i tasti (4) per 1 o 2 secondi, i parametri rispettivi cambiano presto. Qualche valori percorrono in senso circolare, altri valori non cambiano più dopo aver raggiunto la fine della sfera di regolazione. In questo caso si può sentire tre toni corti.

8) Presa per microfono auricolare

La presa (2) (ø 2,5 mm) è giusta per il collegamento di un microfono auricolare sulla parte superiore dell'apparecchio, p.es. ORM-MS. L'altoparlante (6) ed il microfono Mic (7) interni vengono disattivati all'occupazione della presa.

9) Indicatore dello stato delle pile

Il simbolo dell'indicatore dello stato delle pile  si trova nell'indicazione principale alla posizione (D). Nel caso delle pile completamente caricate esso è ripieno interamente. Se l'alimentazione cade ad un valore di 4,9 V un terzo del riempimento scompare, ad un valore di 4,6 V un altro terzo, ed a 4,1 V solo il contorno del simbolo delle pile è visibile. Ad un valore di 3,8 V il contorno comincia a lampeggiare. Ora ricambi o ricarichi immediatamente le batterie, altrimenti l'apparecchio non lavora più sicuramente. Il consumo di corrente al funzionamento di trasmissione ammonta a 270 mA al funzionamento PMR, a 100 mA al funzionamento LPD, in ricezione con squelch chiuso a 40 mA ed alla funzione d'economia attivata a 15 mA.

10) Funzione d'economia

La funzione d'economia può soltanto accendersi in ricezione. Se l'apparecchio non trova un segnale sul canale attuale per almeno 20 secondi, e se nessun maneggio viene fatto

durante questo tempo, la funzione d'economia s'accende. Allora il ricevitore viene soltanto alimentato periodicamente nei intervalli corti. Frattanto il consumo dell'apparecchio cade di 40 mA a 15 mA. L'arrivo di un segnale o un qualsiasi maneggio ai tasti terminerà automaticamente la funzione d'economia.

11) Toni di conferma

L'apparecchio conferma ogni pressione su un qualsiasi tasto con un tono corto. Nel caso che un segnale viene ricevuto in modo che lo squelch venga aperto sul canale attuale al funzionamento PMR o LPD, i toni di conferma sono disattivati.

Funzionamento PMR del vostro TEAM UHF-Handy




Il TEAM UHF-Handy Lei offre la possibilità di comunicare in una qualsiasi di due bande di radio nella banda di 70 cm (UHF). Ci sono la banda PMR (446,00625 MHz - 446,09375 MHz) e la banda LPD (433,075 MHz - 434,775 MHz). La potenza di trasmissione viene adattata automaticamente al valore massimale permesso della banda selezionata. Ci sono 500 mW potenza di trasmissione radiata nella banda PMR e 10 mW potenza di trasmissione radiata nella banda LPD. La banda selezionata viene indicata colla maiuscola a sinistra in cima nell'indicazione principale. La maiuscola "P" significa funzionamento PMR e la maiuscola "L" significa funzionamento LPD.



Se un segnale di ricezione viene udibile, il simbolo **R** appare alla posizione (E) nell'indicazione principale. I comandi seguenti devono venire fatti dall'indicazione principale.

1) Selezione della banda e del canale




Per la selezione della banda desiderata preme dai tasti (4) il discendente ▼ 7 volte o il crescente ▲ una volta. Nell'indica-

tore appare l'abbreviatura **CH**.


Poi preme brevemente il tasto di conferma e marcia/arresto (5). Allora appare nell'indicatore le abbreviature . Davanti all'abbreviatura "CH" si trova una freccia, che può venire messo con i tasti (4) a piacere davanti all'abbreviatura "Band" o davanti all'abbreviatura "CH". Per l'attivazione della selezione della banda metta la freccia davanti all'abbreviatura "Band" e premi sul tasto di conferma (5). Allora appare nell'indicatore l'abbreviatura  o , dipende la quale sia la banda attuale.

Adesso Lei può cambiare con i tasti (4) tra le due indicazioni. Col tasto di conferma (5) la banda desiderata viene selezionata definitivamente. Allora appare nell'indicatore l'abbreviatura  o , dipende la quale banda è venuta selezionata prima. Il numero "8" simboleggia il numero del canale attuale nella banda attuale. Con i tasti crescente e discendente (4) i canali da 1 a 8 della banda PMR o i canali da 1 a 69 della banda PMR vengono percorse nella direzione rispettiva in senso circolare. Col tasto di conferma (5) il canale desiderato viene selezionato ed il display ritorna all'indicazione principale. Il numero del canale appare adesso alla posizione (F) ed il simbolo della banda attuale alla posizione (B). La maiuscola "P" significa il funzionamento PMR e la maiuscola "L" significa il funzionamento LPD. Il numero del canale della banda non selezionata rimane immagazzinata.

2) Selezione del canale nella banda attuale

Per la selezione del canale nella banda attuale preme dai tasti (4) il discendente ▼ 7 volte o il crescente ▲ una volta. Nell'indicatore appare l'abbreviatura . Poi preme brevemente il tasto di conferma e marcia/arresto  (5). Allora appare nell'indicatore le abbreviature . Davanti all'a-

breviatura "CH" si trova una freccia, che può venire messo con i tasti (4) a piacere davanti all'abbreviatura "Band" o davanti all'abbreviatura "CH".

Per l'attivazione della selezione del canale metta la freccia davanti all'abbreviatura "CH" e premi sul tasto di conferma (5). Allora appare nell'indicatore l'abbreviatura , dipende la quale sia la banda attuale. L'abbreviatura "X" simboleggia il numero del canale attuale nella banda attuale. Con i tasti crescente e discendente (4) i canali da 1 a 8 della banda PMR o i canali da 1 a 69 della banda LPD vengono percorse nella direzione rispettiva in senso circolare. Col tasto di conferma (5) il canale desiderato viene selezionato ed il display ritorna all'indicazione principale.

Il numero del canale appare alla posizione (F). La banda di frequenza attuale (posizione B) ed il numero del canale della banda non selezionata rimangono invariati.



3) Funzione CTCSS

La funzione CTCSS serve alla soppressione dei segnali involontari sul canale attuale. L'attivazione di questa funzione causa degli effetti seguenti:

Un'altra stazione viene soltanto udibile, se sovrappone sul suo segnale di modulazione un tono certo di 67 Hz a 250 Hz di bassa intensità. Al funzionamento di trasmissione l'apparecchio sovrappone sul suo segnale di modulazione un tono della stessa frequenza di modo che il dispositivo di silenzio all'altra stazione può aprire altrettanto.




Se la funzione è disattivata, ogni stazione è udibile, ed al funzionamento di trasmissione l'apparecchio non sovrappone alcun tono sul suo segnale di modulazione.

Per l'aggiustamento della funzione CTCSS preme dai tasti (4) il discendente ▼ 6 volte o il crescente ▲ 2 volte. Nell'indi-

catore appare l'abbreviatura . Poi preme brevemente il tasto di conferma (5). Allora appare nell'indicatore l'abbreviatura , il numero "22" simboleggia il codice del tono CTCSS attuale. Con i tasti crescente e discendente (4) i codici da 0 a 38 vengono percorse nella direzione rispettiva in senso circolare. Col tasto di conferma (5) il codice desiderato viene selezionato ed il display ritorna all'indicazione principale.


Se il codice non è zero, esso è anche visibile all'indicazione principale alla posizione (G). Questo vuol dire che la funzione CTCSS è venuta attivata col tono corrispondente al codice CTCSS. Se il codice "00" è venuto selezionato, non è visibile all'indicazione alla posizione (G). Questo vuol dire che la funzione CTCSS è venuta disattivata. Nella tabella nell'appendice Lei trova i codici CTCSS e le frequenze dei toni corrispondenti.

4) Aggiustamento del volume

Per l'aggiustamento del livello della regolazione del volume in ricezione preme il tasto del volume  (8). Allora appare nell'indicatore un simbolo dell'altoparlante con un o più punti o barre . Il numero dei punti e barri indica il livello attuale della regolazione del volume. Con i tasti crescente e discendente (4) il livello della regolazione può venire cambiato e osservato nel display. Il volume dei toni dipende del livello attuale della regolazione del volume. Dopo aver raggiunto la fine della sfera di regolazione si può sentire tre toni corti. Col tasto di conferma (5) o il tasto del volume  (8) il livello della regolazione del volume desiderato viene selezionato ed il display ritorna all'indicazione principale.


5) Aggiustamento della soppressione del fruscio



Per l'aggiustamento del livello della soglia di soppressione rumore (squelch) preme dai tasti (4) il discendente ▼ 5




volte o il crescente ▲ 3 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura **SQ**. Poi preme brevemente il tasto di conferma (5). Allora appare nell'indicatore l'abbreviatura con un o più punti o barre . Il numero dei punti e barri indica il livello attuale della soglia di soppressione rumore. Quanto più punti e barre sono visibili, tanto più deboli i segnali possono essere per aprire lo squelch. Con i tasti crescente e discendente (4) il livello della soglia dello squelch può venire cambiato e osservato nel display. Dopo aver raggiunto la fine della sfera di regolazione si può sentire tre toni corti. Col tasto di conferma (5) il livello della soglia dello squelch desiderato viene selezionato ed il display ritorna all'indicazione principale.


6) Aggiustamento della funzione VOX

Se la funzione VOX (= trasmissione controllata dalla voce) è attivata, il trasmettitore viene attivato al di sopra di un livello certo del tono della voce al microfono Mic (7). Dopo un tempo certo durante cui il livello del tono della voce al microfono è caduto sotto questa soglia, il trasmettitore si spegne automaticamente. Alla ricezione di un segnale la funzione VOX è inefficace. Così si può parlare senza tenere l'apparecchio nella mano.

Per l'attivazione della funzione VOX preme dai tasti (4) il discendente ▼ 4 volte o il crescente ▲ 4 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura **VOX**. Poi preme brevemente il tasto di conferma (5). Allora appare nell'indicatore , l'abbreviatura "on" e sotto un simbolo del microfono. Davanti all'abbreviatura "on" si trova una freccia, che può venire messo con i tasti (4) a piacere davanti al simbolo del microfono o davanti all'abbreviatura "on". Per l'attivazione definitiva della funzione VOX metta la freccia davanti all'abbreviatura "on" e premi sul tasto di conferma (5). Allora il display ritorna all'indicazione principale. Ora si trova alla posizione (A)


invece del simbolo del ricetrasmittitore  il simbolo del microfono , indicando che la funzione VOX sia attiva. Se parla a voce abbastanza alta nel microfono Mic (7), un tono di conferma risuona all'altoparlante, e nel display appare alla posizione (E) il simbolo **T**. Adesso il Suo messaggio viene trasmesso. 1 bis 2 secondi dopo la fine del messaggio l'apparecchio torna automaticamente al funzionamento di ricezione. A questo punto risuonano due toni ed il simbolo **T** scompare.

Per la disattivazione della funzione VOX preme dai tasti (4) il discendente ▼ 4 volte o il crescente ▲ volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura **VOX**. Poi preme brevemente il tasto di conferma (5). Allora appare nell'indicatore , l'abbreviatura "off" e sotto un simbolo del microfono. Davanti all'abbreviatura "off" si trova una freccia, che può venire messo con i tasti (4) a piacere davanti al simbolo del microfono o davanti all'abbreviatura "off". Per la disattivazione della funzione VOX metta la freccia davanti all'abbreviatura "off" e premi sul tasto di conferma (5). Allora il display ritorna all'indicazione principale. Ora si trova alla posizione (A) invece del simbolo del microfono  di nuovo il simbolo del ricetrasmittitore , indicando che la funzione VOX non sia più attiva.

L'aggiustamento del livello della soglia della funzione VOX può venire cambiato alla funzione attivata o disattivata. Per questo scopo preme dai tasti (4) il discendente ▼ 4 volte o il crescente ▲ 4 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura **VOX**. Poi preme brevemente il tasto di conferma (5). Adesso metta la freccia davanti al simbolo del microfono e premi sul tasto di conferma (5). Allora appare nell'indicatore il simbolo del microfono con un o più punti o barre . Il numero dei punti e barri indica il livello attuale della soglia



della funzione VOX. Quanto più punti e barre sono visibili, tanto più forte si deve parlare per attivare il trasmettitore. Con i tasti crescente e discendente (4) il livello della soglia dello squelch può venire cambiato e osservato nel display. Dopo aver raggiunto la fine della sfera di regolazione si può sentire tre toni corti. Col tasto di conferma (5) il livello della soglia della funzione VOX desiderata viene selezionata ed il display ritorna all'indicazione principale.

7) Selezione della melodia di chiamata


Per la selezione della melodia di chiamata prema dai tasti (4) il discendente ▼ 3 volte o il crescente ▲ 5 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura **Tone**. Poi prema brevemente il tasto di conferma (5). Allora appare nell'indicatore un simbolo della nota musicale con una cifra indicando il numero della melodia di chiamata attuale . Con i tasti crescente e discendente (4) i numeri delle melodie di chiamata da 1 a 8 vengono percorse nella direzione rispettiva in senso circolare. Col tasto di conferma (5) la melodia di chiamata desiderata viene selezionata, ed il display ritorna immediatamente all'indicazione principale. Se dopo una selezione di una melodia non viene premuto nessun tasto per 1 o 2 secondi, la melodia di chiamata viene sonata all'intera durata e poi selezionata altrettanto. Subito dopo l'apparecchio ritorna all'indicazione principale.

8) Sospensione della soppressione del fruscio

Nello stato di base l'apparecchio si trova sempre al funzionamento di ricezione. Ciò si manifesterebbe con un fruscio di disturbo su canali liberi. Per questo scopo l'apparecchio è attrezzato con una funzione di soppressione del fruscio (squelch), che sopprime la riproduzione nell'altoparlante (6) su canali liberi, e che lasci passare soltanto dei segnali di modulazione dell'altra stazione all'altoparlante (6). Al tempo

stesso appare il simbolo **R** alla posizione (E) nell'indicazione principale. Nel caso dei segnali molto deboli il può succedere che lo squelch rimanga chiuso. Per potere ascoltare anche questi segnali, è possibile di rendere lo squelch inefficace (funzione monitor). Per questo scopo prema dai tasti (4) il discendente ▼ 2 volte o il crescente ▲ 6 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura . Poi prema brevemente il tasto di conferma (5). Allora lo squelch è inefficace. Nell'altoparlante risuona un fruscio su canali liberi e nell'indicatore appare l'abbreviatura , il numero "8" simboleggia il numero del canale attuale della banda attuale. Ecco l'indicazione di base allo squelch aperto. A questa condizione è solo possibile di cambiare gli aggiustamenti del volume (punto 4) e dello squelch (punto 5). Per l'aggiustamento del livello della regolazione del volume prema il tasto del volume (8). L'altro modo di procedere è descritto al punto 4 delle istruzioni. Per l'aggiustamento del livello della soglia dello squelch prema dai tasti (4) il discendente ▼ una volta o il crescente ▲ una volta. L'altro modo di procedere è descritto al punto 5 delle istruzioni. Per riattivare lo squelch, prema all'indicazione di base allo squelch aperto il tasto di conferma (5). Allora il display ritorna all'indicazione principale normale.

9) Attivazione della ricerca canale

Se la funzione della ricerca canale è attivata, l'apparecchio perquisisce tutti i canali su cui lo squelch è aperto. Dopo aver trovato uno, l'apparecchio esamina anche, se nel segnale di modulazione è contenuto un tono CTCSS. Se ha trovato uno, il display indica il codice rispettivo alla posizione (G). Per l'attivazione della ricerca canale prema dai tasti (4) il discendente ▼ una volta o il crescente ▲ 7 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura . Poi prema brevemente il tasto di conferma (5). Allora appare nell'indicatore l'ab-

breviatura "UP" e sotto un'altra abbreviatura "DOWN". Davanti all'abbreviatura "UP" si trova una freccia, che può venire messo con i tasti (4) a piacere davanti all'abbreviatura "DOWN" o indietro davanti all'abbreviatura "UP". Per l'attivazione definitiva metta la freccia davanti una posizione e prema brevemente il tasto di conferma (5). Il display ritorna all'indicazione principale, ma senza indicare un codice CTCSS eventualmente aggiustato alla posizione (G). Secondo la vostra selezione la ricerca comincia nel senso crescente o discendente. Se l'apparecchio ha trovato un canale occupato su cui lo squelch è aperto, la scansione rimane su questo canale per 10 secondi, ed alla posizione (E) appare il simbolo **R**. Se si trova anche un tono CTCSS sul segnale di modulazione, l'apparecchio l'indica alla posizione (G). Dopo i 10 secondi la ricerca canale viene continuata. Se il canale diventa libero durante i 10 secondi, la ricerca canale viene continuata immediatamente. Alla pressione sul tasto di conferma (5) la scansione viene disattivata e l'apparecchio rimane sul canale attuale. Il display ritorna all'indicazione principale. Nel caso che a questo punto l'apparecchio si abbia fermato prima su un canale occupato da una stazione con tono CTCSS, la funzione CTCSS interno verrà attivata con questo tono. Nel caso che a questo punto l'apparecchio si abbia fermato prima su un canale occupato da una stazione senza tono CTCSS, o che esso sia stato su un canale libero, l'aggiustamento della funzione CTCSS interno non viene cambiato.

10) Trasmissione

Per trasmettere un messaggio vocale sul canale attuale viene premuto il tasto di trasmissione PTT (9) sul lato sinistro dell'apparecchio durante l'intero messaggio. Nel display appare alla posizione (E) il simbolo **T**. Nel caso che la scansione sia attiva prima, essa viene terminata adesso. Si

dovrebbe parlare nel microfono Mic (7) da una distanza di 5 cm con un tono di voce normale. Parlare a voce troppo alta o troppo bassa rende più difficile la connessione. Subito dopo la comunicazione del messaggio il tasto di trasmissione PTT (9) viene rilasciato e l'apparecchio torna alla modalità di ricezione. Nel display scompare il simbolo **T**.

Per trasmettere una melodia di chiamata sul canale attuale viene premuto il tasto della suoneria **CALL** (10) sul lato sinistro dell'apparecchio. L'apparecchio trasmette allora la melodia di chiamata attuale all'intera durata. Ciò è soltanto udibile all'altra stazione. Nel display appare il simbolo **T**. Adesso non è possibile di trasmettere dei messaggi vocali. Alla fine della melodia l'apparecchio ritorna alla modalità di ricezione con una melodia corta di conferma e nel display scompare il simbolo **T**.

Sicurezza

L'apparecchio radia nella posizione trasmissione dell'energia ad alta frequenza. Per venire esposto più poco possibile a questa energia, e per profittare massimamente delle qualità dell'apparecchio, dovrete considerare all'istruzione seguente:

Nel caso che Lei trasmetta, tenga l'apparecchio in una posizione verticale ad una distanza di 5 a 7 cm della vostra faccia. Tenga l'antenna (1) ad una distanza di almeno 2,5 cm della vostra testa e del vostro corpo. Nel caso che Lei porti l'apparecchio al corpo e che l'apparecchio si trova nella posizione trasmissione, accertarsi che l'antenna (1) si trova ad una distanza di almeno 2,5 cm del vostro corpo.

Servizio

Si consiglia di verificare ogni tanto lo stato delle pile. Togliere immediatamente le batterie esaurite, altrimenti possono colare e danneggiare l'apparecchio. Sempre sostituire tutte

le pile in una volta. Non butti le pile usate nella spazzatura, ma le deponga invece presso un punto di raccolta appropriato, in modo da non danneggiare l'ambiente. L'apparecchio non si può aprire. Ogni sua modifica o manipolazione avrà come conseguenza l'annullamento dell'autorizzazione d'uso e la perdita della conformità con le relative disposizioni. Ogni guasto va riparato solo da personale specializzato ed autorizzato.

Conformità

Il ricetrasmittitore portatile TEAM UHF-Handy risponde alle esigenze della direttiva europea R&TTE e corrisponde alle norme europee delle telecomunicazioni ETSI EN 300 296-1/-2, ETSI EN 301 489-3/-5, ed EN 60950

Questo prodotto può venire messo in circolazione ed in vendita nei paesi seguenti:

Austria, Francia, Germania, Grecia, Italia, Paesi Bassi, Svezia.

Kanalnummer • Channel Number • Numéro du canal • Numero del canale

Freq. MHz			
1	446.00625 MHz	2	446.01875 MHz
3	446.03125 MHz	4	446.04375 MHz
5	446.05625 MHz	6	446.06875 MHz
7	446.08125 MHz	8	446.09375 MHz

Kanal-Frequenz (MHz)-Liste Channel-frequency (MHz)-list Liste canaux / fréquences (MHz) Lista canali / frequenze (MHz)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz		Freq. MHz	
1	433,075	24	433,650	47	434,225	1	67,0Hz																														
2	433,100	25	433,675	48	434,250	2	71,9Hz																														
3	433,125	26	433,700	49	434,275	3	74,4Hz																														
4	433,150	27	433,725	50	434,300	4	77,0Hz																														
5	433,175	28	433,750	51	434,325	5	79,7Hz																														
6	433,200	29	433,775	52	434,350	6	82,5Hz																														
7	433,225	30	433,800	53	434,375	7	85,4Hz																														
8	433,250	31	433,825	54	434,400	8	88,5Hz																														
9	433,275	32	433,850	55	434,425	9	91,5Hz																														
10	433,300	33	433,875	56	434,450	10	94,8Hz																														
11	433,325	34	433,900	57	434,475	11	97,4Hz																														
12	433,350	35	433,925	58	434,500	12	100,0Hz																														
13	433,375	36	433,950	59	434,525	13	103,5Hz																														
14	433,400	37	433,975	60	434,550	14	107,2Hz																														
15	433,425	38	434,000	61	434,575	15	110,9Hz																														
16	433,450	39	434,025	62	434,600	16	114,8Hz																														
17	433,475	40	434,050	63	434,625	17	118,8Hz																														
18	433,500	41	434,075	64	434,650	18	123,0Hz																														
19	433,525	42	434,100	65	434,675	19	127,3Hz																														
20	433,550	43	434,125	66	434,700	20	131,8Hz																														
21	433,575	44	434,150	67	434,725	21	136,5Hz																														
22	433,600	45	434,175	68	434,750	22	141,3Hz																														
23	433,625	46	434,200	69	434,775	23	146,2Hz																														
						24	151,4Hz																														
						25	156,7Hz																														
						26	162,2Hz																														
						27	167,9Hz																														
						28	173,8Hz																														
						29	179,9Hz																														
						30	186,2Hz																														
						31	192,8Hz																														
						32	203,5Hz																														
						33	210,7Hz																														
						34	218,1Hz																														
						35	225,7Hz																														
						36	233,6Hz																														
						37	241,8Hz																														
						38	250,3Hz																														

CTCSS-Codes

1	67.0Hz
2	71.9Hz
3	74.4Hz
4	77.0Hz
5	79.7Hz
6	82.5Hz
7	85.4Hz
8	88.5Hz
9	91.5Hz
10	94.8Hz
11	97.4Hz
12	100.0Hz
13	103.5Hz
14	107.2Hz
15	110.9Hz
16	114.8Hz
17	118.8Hz
18	123.0Hz
19	127.3Hz
20	131.8Hz
21	136.5Hz
22	141.3Hz
23	146.2Hz
24	151.4Hz
25	156.7Hz
26	162.2Hz
27	167.9Hz
28	173.8Hz
29	179.9Hz
30	186.2Hz
31	192.8Hz
32	203.5Hz
33	210.7Hz
34	218.1Hz
35	225.7Hz
36	233.6Hz
37	241.8Hz
38	250.3Hz

TEAM UHF-Handy

for sale and use in :

- **Austria • France • Germany • Greece**
- **Italy • Netherlands • Sweden**



Nachdruck oder Vervielfältigung auch Auszugsweise nur mit ausdrücklicher Genehmigung von TEAM Electronic GmbH.



TEAM Electronic GmbH
Bolongarostrasse 88
D-65929 Frankfurt / Main

Telefon	069 / 300 950 0
Fax	069 / 31 43 82
eMail	TEAMGerman@aol.com
Home Page	www.team-electronic.de